

**Kiristoos Yisa Tarjamonnante  
Kinin Yittsaa Bhawloos  
Thimaatoosna  
Kinin Thaapoono Birono  
Warqanno**

*Ardinta*

Bhawloos Barjosa dhacchintan upsinam giy-ota birayse kinin yivenka, Galatia peente dohon eenna kinin Barjosa upsinam giyenka, Thimaatoos naasi likka dahayse Barjodar woylamin ki qajade hamayse koda giidhe. Bhawloos lanson yinin yivenka, Galatia peensa Listhira katamante Thimaatoosam haapayse kimbesana kinka kinin yivoadettsi kiam ki hayade. Thimaatoossa indano Ayiwd eedi konin dohonna, kidi naasamora yedayse Ena Mallan Mathaapinsa iinte thaapadhon Barjo upsinam nabbabite yinin dohonna, Barjo upsinam dhese ki dhese. Barjosa dhacchintan upsinam giyota Bhawloosbesana kinka kida yaaye. Budobar Epsoon katamante dohon misken ooninte timmirinbee wottsinsin wottsadhenbe goynsa gaale gidir dhaabhonna, Thimaatoos kesa entsa maatayse kida waadadhe.

Bhawloos Thimaatoosna biraa warqataam 55-59 levenssa iinte ki thaapade. Kinin thaapoonoar Thimaatoossa dayntanbee waadimanbesa kiam kiilanane. Tapir misken ooninna zasken timmirinbee wottsinsinbe goynsa thoothi kiilime kida ime.

Kaa mathaapaam raq tobbhaadar kashana dandima ko dandime:

1. Nagaymakkono (1:1-2)
2. Thimaatoosna imbhoono elqimeno (1:3-20)
3. Misken ooninsa dambin goynsa (2:1-15)
4. Misken ooninsa entsana goynsa (3:1-13)
5. Kiristoossa aachin dhalqin goynsa (3:14-16)
6. Thimaatoossa dayntanbee, waadimanbee, misken ooninsa wottsin goynbena imbhoono kiilimeno (4:1-6:21)
7. Macchin nagaymakkono (6:21)

<sup>1</sup> Woam Dhacchea Barjabee wonindar woylamin hayea Yesus Kiristoosbesa upsinka Yesus Kiristoossa tarjamonnante nittsadhaa i Bhawlooskalanka

<sup>2</sup> Barjodar woylamin qajintaka gon isa naasi maataa Thimaatoosna nittsadhoono warqannone. Barjo Imbaabee Imbaa wontea Yesus Kiristoosbesa sunin imintonbee, garintonbee, payyamonbe hana ko dee.

### *Buudan Timmirin Dhettsaynakalanka Mete Gishinta*

<sup>3</sup> Moqodoonia peendar inin yiven wodanka inin hana elqimondettsi Epsoon katamante dooqaa; ogote dahaana waani waani eena buudan timmirinam eenna kenin dhettoamadettsi,

<sup>4</sup> eerin giidhenbee macchiysa qolmon eykenasa caacin paydada giidherrabe kenin maatoadettsi kena giyaa. Iginadettsina yerra palimenam keda beve; Barjodar woylamin qajayse waadadhadhen Barjosa waadimanna pootehe.

<sup>5</sup> Ogoam kena hanin giyayno gazamo woylamkabee, payya qaabokabee, gon Barjodar woylamin

qajintabeka haapadhen nashimmakkonka kenin doadettsine.

<sup>6</sup> Waani waani eena igina yerrakalanka dhaddhismayse sun pootima waraqadhadhendar ke maatade.

<sup>7</sup> Ogoam kenin hayaynoar Musesa yigginam dhettsayna eena maatana zagaysene. Ko dahaannaar yinin giyenam kedi dhesehe; “May wodi dhesidine” yinin hamenamaar bhocchehe.

<sup>8</sup> Ko dahaannaar eedi zaskaadetsi yiggika ki waadadhina, yigginno payya konin maatonam dhesooda dhese.

<sup>9</sup> Yigginam imbhoono tipana eenana konin dahaamonam dhesooda dhese. Yigginam imbhoono yigginam tooliminabee, ee hamiminabee, Barjona goodimiminabee, seesaynabee, gazamoysa qolminabee, Barjo waadimanam bagaynabee, imbanabee indanabeam deesaynabee, eediam deesaynabee,

<sup>10</sup> sharmucimakkon hayaynabee, anngi dahayse anngika wodhaynabee, eediam shanshaynabee, buudan giyaynabee, buudamoka mallaynabee, tipa maaton timmirinam jibbayna yerin waani wulamaar waadadhaynabenane.

<sup>11</sup> Ogono tipa maatoono timmirino konin haapadhayno gobshadhaa Barjosa gobshinam giyen dhacchintan upsirane. Ogono dhacchintan upsino ina elqimayse imbhoonone.

### *Bhawloos Barjoam Kinin Gobshoono*

<sup>12</sup> Iam “Eedi gon hamaane” hamayse waadiman yinnonna iam kinin kamonna, kantan yinnonam ina imaa Imbaa wontea Yesus Kiristoosam ida gobshe.

13 Ena birayse Kiristoosam iireabee, oytayeabee, eediam ooshinseabe i dahaakaar, kidi ina ki garade. Harrna hambhidianna, ogo wulam ina kinin garoono kidar woylamin qajimabee kiam dhesimabe inin hayonnane.

14 Wosa Imbaasa sunin imintonam Yesus Kiristooska dohon Barjodar woylam qajintanbee nashimmakkonbeka thoosayse ina ko imbhade.

15 “Yesus Kiristoos seeson eenam dhacchana peen kodar ki nivade” hamayno upsino gonin hammobee eedi wulin tiyoadettsi zaskeabene. Seeson een wulra sagi seesooya dahaa ea intane.

16 Ko dahaannaar rooro wul lay dehen sadan haapana kidar woylamin qajayna eenana kamsi konin maatoadettsi Yesus Kiristoos i seeson waadimanka sagaam yisa darshintan wulam dhaana ina ki garade.

17 Kidi yimal Barjo maataa, diymabee haapadhimabe rooro wul bit maataa Barjona rooro wul lay gobshi kina ko dee; amiin.

18 Isa naasa Thimaatoos, ena birayse Barjokala qansayse giayna eena hasa kenin giyon upsina banqi koymo hayayse kanka payyan banqinam kansaa hamayse hana ida elqime.

19 Barjodar woylam qajintabee payya qaabobe hasa ko dee. Waani waani eena payyan qaabon yinnonam garayse bazindara sagadhen gongalanam wuranin qunthate kaysendettsi Barjodar woylamin yinin qajenam ke kaysade.

20 Kesa iira Hemenosbee Iskindirosbe ke dhade. Kedi Barjoyn iiradhiminam kenin dhesoadettsi Seethaanna saskate keam i imade.

## 2

### *Barjodar Woylamin Qajaynasa Miskeno*

<sup>1</sup> Ta keeda een wulna Barjoam gobshada yenin miskoadettsi yer wulsa birayse yeam ida kiile.

<sup>2</sup> Barjodettsi dayntabee kinka kiam gobshintabeka gaale qolma payyamonka wonin doadettsi, binnabee hayamoysa dahaana wulbena miskee.

<sup>3</sup> Ogono yer payyabee woam Dhacchea Barjosa birante woziseabene.

<sup>4</sup> Harrna hambhidianna, Barjoyn zagayno eedi wulin dhaqoadettsibee goninam kenin dhesoadettsibene.

<sup>5</sup> Barjo kalaane; pir Barjabee eedibesa shaar-inte dahayse qaashinsea kalaane; kidiar eedi maataa Yesus Kiristoosne.

<sup>6</sup> Een wulsa seeson bazanam kashana yiam ki imade; ogonoar gonin hamon wodan yeskaysaka Barjosa dhacchintan waadimanam dhetsisayno tarjamonone.

<sup>7</sup> Ogonante Barjo Ayiwdtay hamma eenana Kiristoossa tarjamonnante yittsana iam kamidine; iam kinin yittsoono yisa dhacchintan upsinam giyayse Barjodar woylamin qajintanbee goninbeka inin dhettsoadettsine. Ogoam inin giyenka goninam ida giye, buuda giyattine!

<sup>8</sup> Keeda raq wulir dahaana eena anngina wacimenbee palimenbeam yikalanka pegisayse, yisa gaxisadhon aaninaam dhaasayse Barjoam kenin miskoadettsi ida zage.

<sup>9</sup> Ogodettsi maana yisa sitinam ashkadhintakabee, worqibee inqu hambhea bazaysa detha maataa yerraam qorcindar

qaadhintabee, bazaysa gebhi maaton apala qaadhintabeka bishin yinnonam gobshana dayma, kurtumbhebee meten yinnonam wottsintabeka maana zasken apalan ke qaadhe ida zage.

<sup>10</sup> “Barjona woda goodime” hamayna maana hayan keam zaskendettsi payyan waadimanka ke goobe.

<sup>11</sup> Maana lay hamayse ee hamintaka timmirinam ke tiye.

<sup>12</sup> Maa anngiam konin dhettsoadettsibee anngidar kosa hayamo doadettsibe giyattine; lay hama koam koda zaske.

<sup>13</sup> Harrna hambhidianna, birayse Addaam ki pijadhade; Hewaan budobar ko pijadhade.

<sup>14</sup> Tapir taysadhayse Barjosa yigginam kottsoono Hewaanne; taysadhaa Addaamtehe.

<sup>15</sup> Ko dahaannaar maa Barjodar woylamin qajintabee, nashimmakkobee, gazamobee, mete yisaam shanintabeka ko daana, naasi adhintaka dhaqa ko dhaqe.\*

### 3

#### *Misken Ooninam Wottsayna Eena Goynsa*

<sup>1</sup> “Eedi hayyear misken ooninam wottsea maatana yi zaganna, payyan waadimanam kida anngardhe” hamayno dhalqino gonne.

<sup>2</sup> Ogonante misken ooninam wottseam yin daa kiam ko zaske: Bagime yindar qolma, maa kallon geshoa, yiam zaskendettsi dehea, meten

---

\* **2:15** Buudan timmirinam dhettsayna “Maa naasi adhidi yi hanna, dhaqana damehe” hamayse keda dhettse.

yinnonam wottsea, goytika waadadhea, chocchi tiyea, eenaam dhettšana damea,

<sup>3</sup> bardhima, wacimima, leemi maataa, eed-ibesana kinka goorima, koymo nashima,

<sup>4</sup> oonin eena yinnaam payyamoka wottseabee kisa naanaar yer wulka kiam gobshaate kina ee hamaynabe maataa ea ki dee.

<sup>5</sup> Eedi oonin eena yinnaam wottsana yi damaamma, Barjosa misken ooninam hamin wottsana kida dame?

<sup>6</sup> Pormakkonka purdhayse Seethaandar yeskoono pirdino kidar konin yeskoamadettsi Barjodar woynam qajaa eedi haali misken ooninam wottsea ki dahabhoode.

<sup>7</sup> Eensa wuupontebbe Seethaansa zaanintebe kinin dhamboamadettsi Barjodar woynam qajiminakalanka payya tarjaysa dahaa maata kiam koda zaske.

### *Misken Ooninte Waadadhayna Eena*

<sup>8</sup> Ogodettsi misken ooninte waadadhayna eena yiam gobshadhaanabee, upsinka yisa wocchimbhaanabee, bardhiminabee, koymona gibiminabe maata keam koda zaske.

<sup>9</sup> Pir Barjodar woynam yinin qajensa aachin dhalqinam payyan qaabonka yedayna maata keam koda zaske.

<sup>10</sup> Kedi birayse taysayse ke shedadhe; ogosa budonte siya yer yindar haapadhimina ke hanna, misken ooninte waadadhayna eena ke maate.

<sup>11</sup> Ogodettsi kesa maanaar\* yiam gobshadhaan-

---

\* **3:11** Bhawloos Girik aponka kinin thaapoono “kesa maanaar” way “misken ooninte waadadhayna maanaar” hamayse bulana dandima ko dandime.

abee, eediam wuupiminabee, yiam zaskendettsi dahaynabee, yer wulka gon hammabe maata keam koda zaske.

<sup>12</sup> Misken ooninte waadadhea ea maa kallon geshoa, pir naana yinnabee oonin yinnonbeam payyamoka wottsea maata kiam koda zaske.

<sup>13</sup> Misken ooninte waadadhayna eena payyan waadimanka yinnon metenna gebhi gobshi keda haape; Yesus Kiristoosdar woylam qajintansa kantanamaar keda haape.

### *Gembho Aachin Dhalqino*

<sup>14</sup> Warqatin koam hana inin thaapenka saana hakal nivana bhocchi i hayade.

<sup>15</sup> Hakal nimbha i kappidiannaar, Barjo ooninte eedi hamin daa kiam konin zaskenam hanin dhesoadettsi hana ida thaape. Ogonoar Barjosa oonin eena goninsa turturbee baalabe maataana kedine; pir kedi lay dehea Barjosa misken onnone.

<sup>16</sup> Barjodettsi maatintansa aachin dhalqino gothime qolma gebhine. Ogonoar Kiristoos “eedi maatayse haapadhaa, kisa gonamonsa Manpas Gazanin tarjaa, Barjo gaananana haapadhaa, zarsin wulna tarjadhaa, peendar dohon eenin yindar woylamin qajaa, gobshinkaar cecindar yivaane” hamaynone.

## 4

### *Buudamoka Dhettsayna*

<sup>1</sup> Manpas Gazano “Macchin wodanka waani waani eena dhaddhisen manpasinka entsadhayse



meeshisa timmirinam qansayse Barjodar woylamin yinin qajenam keda gare” hamayse may koda giye.

<sup>2</sup> Ogodettsin timmirinin nivayno mesken yisa gemmaysaka maltamoka buudimayna eenakalanka koda nive.

<sup>3</sup> Iginadettsina eena keemon kiam keemadhenam keda mare; Barjodar woylamin qajayse goninam dhesayna eena kiam gobshayse ke itse Barjoyn pijon waani waani galanam “itseebhode” hamayse keda mare.

<sup>4</sup> Ko dahaannaar Barjoyn pijon yer wul payyane; Barjoam gobshayse ke tiydianna, kala hattear dhabadhea yer qolehe.

<sup>5</sup> Harrna hambhidianna, ogono yerro Barjosa upsinbee Barjoam miskintanbeka gaxisadhoono koda maate.

### *Kiristoossa Payya Waadima Eedi Maatintasa*

<sup>6</sup> Dhettsintan ogoam Barjodar woylamin qajaynaam ha bhocchisidianna, Barjodar woylamin hanin qajon upsinbee hanin yiven payyan timmirinbeka dusada gebhaate Yesus Kiristoossa payya waadima eedi hada maate.

<sup>7</sup> Maana gecchonasa eeri maaten peen kogayn dhalqinkalanka pegimbhaa; Barjodettsi maatintanka meten hasaam duttsaa.

<sup>8</sup> Harrna hambhidianna, hasa bishinam ashkana hanin duttsayno yerro likkana koda age; Barjodettsi maatana hanin duttsayno ko hanna, ta dohon dayntanbee os birante niven dayntanbena woylam daran haydhayna yerra wulna koda age.

<sup>9</sup> Ogono dhalqino gon hama, pir eedi wul gonne hamayse tiya yiam zaskaynone.

<sup>10</sup> Wodi ogoam haapota waadadhaate woda mashime; ogonoar een wulam, kalon Barjodar woylamin qajaynaam Dhacchea, lay dehea Barjodar woylam wonin hayennane.

<sup>11</sup> Yerra iginaam eenna giyada dhettsaa.

<sup>12</sup> Hasa naasamonam eedi hayyear ki bagabhoode; hasa dhalqinbee, dayntanbee, nashimakkonbee, Barjodar woylamin hanin qajenbee, hasa gazamonbeka Barjodar woylamin qajaynana payya kamsi maataa.

<sup>13</sup> Inin nivenka yekka Mathaap Gazanam eenna nabbabaatebee, Barjosa dhacchintan upsinam giyaatebee, dhettsaatebe wocchimbhaa.

<sup>14</sup> Barjokala qansayse hana giidhenka misken ooninsa donzanaar hadar aanin kenin woden wodanka, hana imbhon hakal dohon Manpas Gazansa imintonam walaabhode.

<sup>15</sup> Hasa gebhintano een wulsa birante may konin haapadhadettsi igina yerraka wocchimbhaa; igina yerraam waadimadar hacchota haam imaa.

<sup>16</sup> Hannon metenbee hanin dhettsenbeka haam gishaa; igina yerraka wocchimbhaa. Harna hambhidianna, ogoam ha haydianna, hannon metenbee hanin dhettsenka qansaynabeam hada dhacche.

## 5

<sup>1</sup> Ea gebhadhaam hasa imbadettsi hayayse kilaa, kiam wacimaabhode; barshina naanaam hasa indanaasettsi hayayse,

<sup>2</sup> maana gecchonaam hasa indadettsi hayayse, maana barshinaamaar hasa michadettsi hayayse gazamoka keam gobshada kiilaa.

*Maana Qambhinasa Imbhoono Kiilimeno*

<sup>3</sup> Gon eedi kelsheaysa qolmina maana qambhinam kelshaa.

<sup>4</sup> Hayyear anngiysa diyon maynsa naasi way kosa naasi naas daa ko hanna, igina naana birayse yisa oonin eenana Barjodettsi maatintanam may dhaanabee yiam adhaana imbanabee eykenabe kena kenin gaalonsa bazan maasadhenbeam ke dhese. Harrna hambhidianna, ogono waadimano Barjoam wozisaynone.

<sup>5</sup> Anngiysa diyoono gon yimal bish dohoono mayno Barjodar yisa qaabe hayayse, sootinbee rooronbe Barjoam miskada wocchimhayse koda dee.

<sup>6</sup> Peen ko yerinka yisa metenam wozisana bish nashayno anngiysa diyoono mayno sadaka dahayse diyoonone.

<sup>7</sup> Bagime yindar qolmina maatayse kenin doad-ettsi yerra iginaam kena giyaa.

<sup>8</sup> Ko dahaannaar yisa muldha maataana, kalon oonin eena yinnaam bhocchima ea Barjodar woy-lamin yinin qajenam garidine; Barjodar woy-lamin qajimaadaraar kalon sagi ki gemmade.

<sup>9</sup> Eedi makkam kaysa leve thoothaama maam annginaysa diyaana maanayn thaapadhen warqatinte koam thaapaabhode. Thaapadhayno mayno anngi kalaysa dohoono maa maata koam koda zaske.

<sup>10</sup> Pir payya waadimaka yina tarjadhaa maa maata koam koda zaske; ogonoar naana yinnaam

gettsintabee, chocchi tiyntabee, Barjo eenasa roo shivintabee, gaalensa iinte dahaanaam kelshintabee, payyan waadiman wulam hayntabeka wocchimbhoono maata koam koda zaske.

<sup>11</sup> Annginaysa diyaana maanayn thaapadhen warqatinte maana barshinaam thaapaabhode. Harrna hambhidianna, kesa waan anngarman keam bashaka, kesa Kiristoosdar dohoono nashimmakkono tokaate konin yivenka kembhana kenin zagennane.

<sup>12</sup> Ogo ena birayse Kiristoosbesana kinka yinin ardon mallanam kenin garonna kedar koda pirdadhe.

<sup>13</sup> Tapir waadimanam garayse eensa onnar yaayanam keda duse; waadimanam garinta bish dayma eediam wuupaynabee, eensa dhalqinte ardaynabee, giya yiam zaskiminam giyaynabe keda maate.

<sup>14</sup> Ogonante annginaysa diyaana maana barshina kembhayse naasi kenin adhoadettsibee oonin yinnonam kenin wottsoadettsibe ida kiile. Yin kenin hayenka woam jibbayna kenka wosa naabenam kenin genensa goyti keda bashadhe.

<sup>15</sup> Harrna hambhidianna, kosa birayse annginaysa diyaana waani waani maana Seethaansa paanan yivota Kiristoosam ke garade.

<sup>16</sup> Barjodar woylamin qajayno mayno annginaysa diyaana maana eedana kosa daa ke hanna, misken ooninna baske kenin maatoamadettsi ko keam kelshe. Ogona misken onno gon yiam kelshaynaysa qolmina eena annginaysa diyaana maanaam kelshana koda dame.

*Misken Oonin Goynsa*

17 Miskan ooninam payya hayayse wottsayna donzanaam, kalon Barjosa dhacchintan upsinam giyaatebee eenaam dhetsaatebe qajadhaynana sagi gobshi koda zaske.

18 Harrna hambhidianna, Mathaap Gazante “Isininam qurthora bulo hanin qapsea waxasa apon dhaxaabhode” yin pir, “Waadiman waadadheana damooz kasha koda zaske” ko hambhade.

19 Eedi lamaa way makkam tarjaamma misken ooninsa donzaam bersadhonam qansaabhode.

20 Waani eenin kurtumbhoadettsi kesa iira see-son waadadhaynaam een wulsa birante wacimaa.

21 Hanin hayen yerin wulka haysaar woti shed-ima way haydarar keedhimima kiilimen ko wulam hanin tooloadettsi Barjabee, Yesu Kiristoos-bee, Barjoyn kamaana kisa gaanabesa birante elqimen koam hana ida giye.

22 Aanin hannon kedar wodayse hayyeamaar haynsana gibaabhode; waani eensa seesonte wormaabhode; hannon metenam gazamoka toolaa.

23 Hasa iin burqono rooro wul haam konin galshenna, woynea hattasa aapin cuubadhonam likka wucaa; keeda kaara os noqo bish wucaabhode.

24 Waani eensa seesono may konin dohonna, kedar pirdadhoadettsi dhesima ko dhesime; waani eensa seesono ko hanna, likka kappayse koda dhesime.

25 Ogodettsi payyan waadimanoar mayne; may dhesimimino ko hannaar aachimayse shidhehe.

## 6

*Eedina Waadadhaynana Imbhoono Kiilimeno*

<sup>1</sup> Barjosa naabenbee timmirinbe konin irdhoamadettsi, eedina waadadhayna wul yiam wottsaynana gobshin wulam ima keam zaskendettsi hayayse ke bhocche.

<sup>2</sup> Keam wottsaynaar Barjodar woylamin qajayna ke hanna, waadadhayna Yesuska kesa imbanaana kenin dohonna keam ke bagabhoode. Kalon waadimanka agenam haapayna Barjodar woylamin qajaynabee nashadhaanabe kenin dohonna, ena birara sagi ke waadadhe. Yerra ki-naam dhettsaate keam kiilaa.

*Buudan Timmirinbee Gonin Hamon Koymonbe*

<sup>3</sup> Imbaa wontea Yesus Kiristoossa payyan upsinee Barjodettsi maasen gonin hamon timmirinbesana agimon abin timmirinam hayyear dhettsa ki hanna,

<sup>4</sup> pormakkonka purdhaa, yer kalaar dhesimaane; ko dahaannaar dhalqka palimanabee sun goore dhaasea upsi giyanabe siya anngarma kisa daane. Iginarankaar woogintobee, goorebee, iirimebee, eedidar siya qaabintabee,

<sup>5</sup> gara garma palimebe koda ute. Igina kinka palimayna yisa qaabon gemmaanabee gonin yikalanka kayaana eenabene; iginadettsina eenasa Barjoam gobshintano koymo kenin haapeasa goyti kena koda maate.

<sup>6</sup> “Isa dohoono ina yeeka ko yeeke” hamea eana gon Barjoam gobshintano koymo kenin haapeasa goytine.

<sup>7</sup> Harrna hambhidianna, peen kodar yer kala hattear bavate nivootone; peen kora yer kala hattear bavate yivana damattone.

<sup>8</sup> Wonin itsenbee wonin qaadhenbeam wo haapidianna wona yeeka ko yeeka.

<sup>9</sup> Wodimbhota zagayna eena taysadhayse thoothi malgimmakkonbee keam genen anngarmanbesa zaaninte keda yedadhe; ogono kesa anngarmano keam genayse koda kayse.

<sup>10</sup> Harrna hambhidianna, koymo nashinta seeso wulsa caacine. Waani waani eena koymo anngardhintaka Barjodar woylamin yinin qajerra dhaddhismayse thoothi gaalesa iir ke ardade.

*Bhawloos Thimaatoosna Kinin Imon Külimenbee Elqimenbe*

<sup>11</sup> Ya Barjo ea, igina yerrakalanka pegadhaa. Tipamobee, Barjodettsi dayntabee, Barjodar woylamin qajintabee, nashimmakkobee, darshayse wocchimbhintabee, lemmakkobeka gebhana zaggaa.

<sup>12</sup> Barjodar woylamin qajadhen goynna banqinam bashana payya hayayse kansaa. Thoothi tarjaynasa birante payyan tarjamonam hanin tarjon wodanka hanin yedoadettsi haam eldhon rooro wul lay dehen sadanam yedaa.

<sup>13</sup> Yer wulna sadanam imea Barjobee Bhenthenaaawi Bhilathoossa birante payyan tarjamonam tarjaa Yesus Kiristoosbesa birante hana ida elqime:

<sup>14</sup> Imbaa wontea Yesus Kiristoos maatayse kinin nivenka yekka upsin koam genimabee bagime yindar qolmabe maatayse toolaa.

<sup>15</sup> Kiristoossa nivintano Barjo yinti kinin giyon wodanka koda maate. Barjo gobshadhaabee yi-

mal bish wottsea maataabee, binnasaar Bitaabee imbanasaar Imbaabe kidine.

<sup>16</sup> Kidi bish dembhi diymane; hayyear theedana damimon shaakante deheane. Hayyear kiam haapadehe, haapanaar damehe. Gobshibee rooro wul lay dehea kantabe kina ko dee; amiin.

<sup>17</sup> Ta wodan koka wodimo maataana eena kenin erimoamadettsi way kayen koymondar woylam kenin hayoamadettsi kena giyaa. Kenin qaabe hayayno woam ko wozise hamayse yer wulam thoosayse imea Barjodar konin doadettsi kena giyaa.

<sup>18</sup> Pir payya yer eenna kenin hayoadettsi, payyan waadimanka wodimbhaana kenin maatoadettsi, kedi imanabee yisa dohonam eenbesana kinka kashimanabe ashkimbhaana kenin doadettsi kena giyaa.

<sup>19</sup> Yin hayada gonin dayntanam haapana niven wodanna maatea kaya kaymin koymonam yinante keda pucche.

<sup>20</sup> Thimaatoos, hana elqimbhonam toolaa. Kesa buudan dhesintonam “gon dhesintone” hambhen peen kona agen pootimon waraqinbee palimembekala pegadhaa.

<sup>21</sup> Waani waani eena “Ogodettsi wosa dhesinto daane” hamada Barjodar woylamin yinin qajenam kedi garidine.

Barjosa sunin imintono hambesana kinka ko dee.



**Haalin Mallano**  
**The New Testament in the Banna language of Ethiopia**  
copyright © 2014 SIM International

Language: Banna (Hamer-Banna)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

c016ad2a-86fa-56e3-93a0-340e8e22d603